

KAWARABAN

MIA多言語かわら版
瓦版 MIA 多语种信息报
MIA 다언어 카와라 판
MIA's Multilingual Publication
MIA's Informativo Multilingue

Vol.29

2011年2月



宮城県国際交流協会
미야기현 국제 교류 협회
Miyagi International Association
Associação Internacional de Miyagi

日本語・中文・한국어・English

Português

こんかい にほん はたら
今回のテーマ：「日本で働く①」

Trabalhar no Japão①

～Como utilizar a Hello Work (Raroo Waaku). Trabalho e Visto de Residência～

No Centro de Apoio aos Estrangeiros de Miyagi da Associação Internacional de Miyagi(MIA) uma das mais dúvidas mais frequentes trazidas pelos estrangeiros é em relação a 「Trabalho」. O Centro de Apoio não tem permissão de apresentar ou sugerir locais de trabalho no entanto tentaremos apresentar algumas informações de como procurar serviço para aquelas pessoas que estejam a procura de emprego, trabalho temporário ou que tenham alguma dúvida em relação ao visto de residência.

Geralmente as maneiras mais frequentes de se procurar um emprego são, ① Procurar no Hello Work (Serviço Público de Segurança ao Emprego) ② Inscrição em empreiteiras ③ Procurar nas revistas gratuitas de classificados de empregos dispostas nas estações de metro ④ Apresentação através de amigos e conhecidos ⑤ Procurar pela internete em sites de classificados de empregos, são essas as formas mais frequentes de procura de empregos. Todavia para se trabalhar no Japão é necessário dominar a língua japonesa para que no mínimo possa haver uma boa comunicação além disso existem restrições para o trabalho e serviço temporário dependendo de alguns tipos de visto.

《Como utilizar o serviço da Hello Work》

Hello Work é um órgão público oficial que fornece principalmente informações de empregos (trabalho efetivo) e serviços temporários confiáveis mais procurados pela população.

1. Dirigir-se ao Hello Work mais próximo e preencher 「formulário」 com nome, endereço, telefone com as pretensões do emprego (tipo de serviço e pretensão salarial).

2. Depois do formulário com a pretensões do emprego ser aceito, será entregue 「Cartão Hello Work」 (Trazer o cartão todas as vezes que vier ao Hello Work).

3. Procurar uma colocação de acordo com as pretensões. As maneiras de se pesquisar pode ser através de informações de empregos disponíveis no classificados de empregos (somente em japonês) ou no caso de utilizar o computador é necessário inserir as pretensões desejadas. O uso do computador é limitado.

4. Encontrando algum emprego dirija-se ao funcionário nos balcões. O funcionário entrará em contato com a parte interessada marcando entrevista. Levar 「carta de apresentação」 Hello Work e currículo.

◎Aconselhamento na procura de Emprego

Quando estiver à procura de alguma colocação é possível aconselhar-se nos balcões Hello Work. Na dúvida da colocação ideal, informações de como preencher os formulários ou dicas de como se portar na entrevista procure aconselhar-se nos balcões Hello Work. 《Hello Work Sendai》 na seção para empregos para estrangeiros 「gaikojin koyou saabisu koonaa」 existem intérpretes de inglês e chinês. ◆Inglês/Todas as quintas 8:45～17:15 ◆Chinês/Todas as terças 8:45～17:15 ※12:00～13:00 almoço

《Lista dos postos Hello Work da Província de Miyagi》

【Dentro da cidade de Sendai】

- Hello Work Sendai: Miyagino-ku Tsutsujigaoka 4-2-3 Sendai MT Biru /022-299-8811
- Mothers Hello Work Aoba: Aoba-ku Chuou 2-11-1 Orutasu Sendai Biru 4º andar /022-266-8609 (Este posto Hello Work é voltado para mães que além de cuidar dos filhos estejam procurando emprego. Nesse posto as mães poderão estar acompanhadas das crianças além de obter fornecer informações de grupos de apoio para criação dos filhos.)
- Hello Work Plaza Aoba: Aoba-ku Chuou 2-11-1 Orutasu Sendai Biru 4º andar /022-266-8604
- Sendai Gakusei Shokugyou Senta(Sendai Shinsotsu Ouen Hello Work): Aoba-ku Chuou 1-2-3 Sendai Maaku Wan 12º andar/022-726-8055 * Voltado para os recém formados e para os que tem até 3 anos



de formado nas escolas profissionalizantes e formados de escola superior.

•Hello Work Plaza Izumi:Izumi-ku Izumi Chuou 1-7-1 Chikatetsu Izumichuou Biru 4º andar /022-771-1217 * Não é possível inscrições de estrangeiros

【Fora da cidade de Sendai】

- Hello Work Taiwa :Taiwa-cho Yoshioka Minami 2-3-15 ☎022-345-2350
- Hello Work Ishinomaki :Ishinomaki-shi Izumicho 4-1-18 ☎0225-95-0158
- Hello Work Shiogama :Shiogama-shi Shinhamacho 3-18-1 ☎022-3623-3361
- Hello Work Furukawa :Osaki-shi Furukawa Nakazato 6-7-10 ☎0229-22-2305
- Hello Work Ogawara :Ogawara-machi Aza Takasagocho 2-23 ☎0224-53-1042
- Hello Work Shiroishi :Shiroishi-shi Aza Choushigamori 37-8 ☎0224-25-3107
- Hello Work Tsukidate :Kurihara-shi Tsukidate Yakushi 2-2-1 ☎0228-22-2531
- Hello Work Hasama :Tome-shi Hasamacho Sanuma Aza Uchimachi 42-10 ☎0220-22-8609
- Hello Work Kesenuma :Kesenuma-shi Asahicho 1-2 ☎0226-22-6720



□Qualificação do visto é válida ? □

Poder trabalhar no Japão depende do status do visto. Vistos para 「Residentes permanentes」 「Cônjuge de residentes permanentes」 「Cônjuge de japonês」 「Residentes fixos」 tem permissão de trabalhar livremente sem restrições em relação a salário e horas de trabalho. Os vistos de 「Estudantes estrangeiros」, 「Visita à família」 não permitem o trabalho contudo é possível obter uma permissão no visto para trabalho temporário desde que o mesmo não acarrete danos, mediante um requerimento feito no Departamento de Imigração. (No caso de Estudantes estrangeiros o limite de 28 horas semanais) Antes de procurar emprego é aconselhável certificar se o visto permite o trabalho fixo ou qualquer serviço temporário.

□Salário Mínimo□

O salário mínimo na província de Miyagi (incluindo Trabalho extra, temporário) é de 674 ienes por hora (24.10.2010 atual)

□ Home Page da Secretaria de Trabalho de Miyagi (Miyagi Roudou Kyoku)

<http://www.miyarou.go.jp/index.html> (somente em japonês)

□ Serviço Hello Work via Internet <https://www.hellowork.go.jp/> (somente em japonês)

日本語 **中文** 한국어・English・Português

在日本工作①

～公共职业安定所の利用方法・工作与在留资格～

设于宫城县国际交流协会（MIA）内的「宫城外国人咨询中心」受理各种各样的咨询。其中有很多是有关「工作」方面的咨询。本咨询中心并非有许可的职业介绍机关、所以不介绍工作。尽管如此、这次向打算找工作、打零工者就工作的找法以及工作与在留资格的关系等作些简单说明。

首先、一般找工作的方法为 ①在公共职业安定所（ハローワーク）找 ②在派遣公司登录 ③阅览放在地铁站里或商店里的免费招聘信息杂志 ④请熟人或朋友介绍 ⑤在网上的招聘网页找 等等。但是、在日本工作、至少需要具有能沟通的日语能力、另外有些在留资格不允许工作或打零工。

《公共职业安定所の利用方法》

公共职业安定所是主要面向希望正规就业（フルタイム）或希望打计时工（パートタイム）者提供招聘信息的机关。

1. 到最近的公共职业安定所填写「求职申请书」（「求職申込書」）、写清姓名、住址、电话号码和就业条件（希望职业、工资）等、办理申请手续。
2. 求职申请被受理后、领取「公共职业安定所登录卡」（「ハローワークカード」）。
（以后利用公共职业安定所时请携带「公共职业安定所登录卡」）。
3. 寻找符合自己条件的招聘信息。有通过阅览招聘信息资料找的方法和把劳动条件输入电脑进行查询・阅览的方法两种（只有日语版）。利用电脑寻找时、要注意有等候时间和利用时间的限制。
4. 找到想应聘的招聘启事时、请告知窗口的工作人员。工作人员会与招聘者联系、确认面试日程。去面试时请携带公共职业安定所发行的「介绍信」（「紹介状」）和履历书。

◎职业咨询

在公共职业安定所的窗口受理找工作时的各种咨询。例如不知道找什么工作好、想知道应聘资料（履历书）的写法及接受面试的方法等时、请向窗口咨询。在《公共职业安定所仙台》（《ハローワーク仙台》）的「外国人雇用服务台」（「外国人雇用サービスコーナー」）有英语和中文的翻译服务。

◆英语 / 每周四 8:45～17:15 ◆中文 / 每周二 8:45～17:15 ※12:00～13:00 午休

《宫城县内的公共职业安定所一览表》(《宫城县内のハローワーク一覧》)

【仙台市内】

- 公共职业安定所仙台: 宫城野区榴冈 4-2-3 仙台 MT 大厦/0 2 2-2 9 9-8 8 1 1
- 育儿母亲专用公共职业安定所青叶: 青叶区中央 2-11-1 ORUTASU 仙台大厦 4 楼/0 2 2-2 6 6-8 6 0 9 (面向育儿边找工作的妈妈们的公共职业安定所。这里提供育儿支援信息而且能带着孩子利用。)
- 公共职业安定所广场青叶: 青叶区中央 2-11-1 ORUTASU 仙台大厦 4 楼/0 2 2-2 6 6-8 6 0 4
- 仙台学生职业中心(支援仙台应届毕业生的公共职业安定所): 青叶区中央 1-2-3 仙台 MARKONE 12 楼 /0 2 2-7 2 6-8 0 5 5 ※限专门学校、大学等的应届毕业生和毕业后 3 年以内者利用。
- 公共职业安定所广场泉: 泉区泉中央 1-7-1 地铁泉中央站大厦 4 楼/0 2 2-7 7 1-1 2 1 7 ※不受理外国人的初次登录。

【仙台市外】

- 公共职业安定所大和: 大和町吉冈南 2-3-15 ☎ 0 2 2-3 4 5-2 3 5 0
- 公共职业安定所石卷: 石卷市泉町 4-1-18 ☎ 0 2 2 5-9 5-0 1 5 8
- 公共职业安定所盐釜: 盐釜市新滨町 3-18-1 ☎ 0 2 2-3 6 2-3 3 6 1
- 公共职业安定所古川: 大崎市古川中里 6-7-10 ☎ 0 2 2 9-2 2-2 3 0 5
- 公共职业安定所大河原: 大河原町字高砂町 2-23 ☎ 0 2 2 4-5 3-1 0 4 2
- 公共职业安定所白石: 白石市字铍子森 37-8 ☎ 0 2 2 4-2 5-3 1 0 7
- 公共职业安定所筑馆: 栗原市筑馆药师 2-2-1 ☎ 0 2 2 8-2 2-2 5 3 1
- 公共职业安定所迫: 登米市迫町佐沼字内町 42-10 ☎ 0 2 2 0-2 2-8 6 0 9
- 公共职业安定所气仙沼: 气仙沼市朝日町 1-2 ☎ 0 2 2 6-2 2-6 7 2 0



《在留资格没问题吗??》

有的在留资格不能工作。持有「永住者」「永住者配偶等」「日本人配偶等」「定住者」等在留资格者、没有就业时间和工资的限制、可以自由从事工作。持有「留学生」及「家族滞在」等在留资格者本来不能从事工作、但如果在入国管理局申请资格外活动并得到许可后、在不影响在留资格活动的范围内可以打零工等。(留学生为 1 星期 28 小时以内)在找工作之前、建议首先好好确认自己的在留资格能否工作或打零工。

《有关最低工资》

在宫城县内工作时(包括临时、定时工、零工等)的最低工资为、一小时 674 日元(2010. 10. 24 现在)。

◇宫城劳动局网页 <http://www.miyarou.go.jp/index.html> (只有日语版)

◇公共职业安定所网上服务 <https://www.hellowork.go.jp/> (只有日语版)

日本語・中文 **한국어** English・Português

일본에서 일하기 ①

~헬로우워크의 이용방법 · 일과 재류자격에 대하여~

미야기현 국제교류협회(MIA) 안에 설치되어 있는 ‘미야기 외국인상담센터’에서는 평소에 다양한 상담이 들어옵니다만, 그 중 ‘일거리’에 관한 문의나 상담도 많습니다. 당 상담 센터는 직업소개기관이 아니므로 직업소개는 하지 않습니다만, 이번 호는 ‘취업하고 싶다’ ‘아르바이트를 하고 싶다’고 생각하시는 분들이 어떤 방법으로 찾으면 좋은지, 또한 일과 재류 자격의 관계에 대해서 간단하게 설명해드리고 있습니다.

먼저 일반적으로 일거리를 찾는 방법에는 ① 헬로우워크(공공직업안정소)에서 찾는다 ② 파견 회사에 등록한다 ③ 지하철역이나 슈퍼 등에 설치되어 있는 무료 구인정보지로 찾는다 ④ 지인, 친한 사람으로부터 소개를 받는다 ⑤ 인터넷 구인사이트에서 찾는다 등이 생각됩니다. 다만 일본에서 일을 하려면 아무래도 최소한의 의사소통이 가능한 일본어 능력이 필요하며, 재류자격의 종류에 따라 일이나 아르바이트를 할 수 있는 것과 없는 것이 있습니다.

《헬로우워크 이용 방법》

헬로우워크는 주로 정규직(풀타임)이나 파트타임 노동을 희망하는 사람들을 대상으로 일자리 정보를 제공 하는 기관입니다.

1. 가장 가까운 헬로우워크에 가서 이름, 주소, 전화번호나 취업에 대한 조건(희망하는 직종이나 임금) 등을 ‘구직신청서’에 기입하여 신청합니다.

2. 구직신청이 수리된 다음에 ‘헬로우워크 카드’를 발급받습니다. (다음부터 헬로우워크를 이용하실 때에는 ‘헬로우워크 카드’를 지참하십시오.)

3. 희망하는 구인정보를 찾습니다. 그 방법은 구인정보가 게재되어 있는 자료로 찾는 것과 컴퓨터에 희망하는 노동조건을 입력해서 검색·열람하는 것이 있습니다(일본어만). 컴퓨터로 찾을 경우에는 차례를 기다리는 시간이 필요하고 이용시간에도 제한이 있으므로 주의하시기 바랍니다.

4. 응모하고 싶은 구인정보가 있을 경우에는 창구 직원에게 신청하십시오. 직원이 연락하고 면접 일정을 확인해줍니다. 면접을 보러 갈 때, 이력서 등과 함께 헬로우워크에서 받은 ‘소개장’도 지참하십시오.

헬로우워크 창구에서는 일을 찾는 데 여러가지로 도움을 받을 수 있습니다. 어떤 일이 좋을지 정하지 못하거나 응모서류(이력서 등)를 쓰는 방법, 면접을 받는 방법 등을 알고 싶을 때에는 창구로 상담해 보십시오. 《헬로우워크 센다이》의 ‘외국인 고용 서비스센터’에서는 영어와 중국어 통역인의 도움을 받을 수 있습니다.

◆영어 / 매주 목요일 8:45~12:00/13:00~17:15 ◆중국어 / 매주 화요일 8:45~12:00/13:00~17:15

《미야기현내 헬로우워크 일란》

【센다이 시내】

- 헬로우워크 센다이 : 미야기노구 쓰츠지가오카 4-2-3 센다이 MT 빌딩/022-299-8811
- 마더스 헬로우워크 아오바 : 아오바구 주오 2-11-1 오루타스 센다이빌딩 4 층/022-266-8609
(아이를 키우면서 일을 찾는 어머니를 대상으로 하는 헬로우워크입니다. 아이돌보기 지원 정보 등도 제공하고 있습니다. 아이를 데리고 가도 이용하실 수 있습니다.)
- 헬로우워크 프라자 아오바 : 아오바구 주오 2-11-1 오루타스 센다이빌딩 4 층/022-266-8604
- 센다이 학생취업센터(센다이 신소츠(새내기 졸업자)응원 헬로우워크) : 아오바구 주오 1-2-3 센다이 마크원 12 층/022-726-8055 ※전문학교, 대학교 등의 새내기 졸업자~졸업한지 3년 이내인 사람이 이용 가능.
- 헬로우워크 프라자 이즈미 : 이즈미구 이즈미추오 1-7-1 지하철 이즈미추오빌딩 4 층/022-771-1217
※외국인은 신규신청 불가.

【센다이 시외】

- 헬로우워크 다이와 : 다이와초 요시오카미나미 2-3-15 ☎022-345-2350
- 헬로우워크 이시노마키 : 이시노마키시 이즈미초 4-1-18 ☎0225-95-0158
- 헬로우워크 시오가마 : 시오가마시 신하마초 3-18-1 ☎022-362-3361
- 헬로우워크 후루카와 : 오오사키시 후루카와 나카자토 6-7-10 ☎0229-22-2305
- 헬로우워크 오오가와라 : 오오가와라마치 아자 다카사고초 2-23 ☎0224-53-1042
- 헬로우워크 시로이시 : 시로이시시 아자 조시가모리 37-8 ☎0224-25-3107
- 헬로우워크 쓰키다테 : 구리하라시 쓰키다테 야쿠시 2-2-1 ☎0228-22-2531
- 헬로우워크 하사마 : 도메시 하사마초 사누마 아자 우치마치 42-10 ☎0220-22-8609
- 헬로우워크 게센누마 : 게센누마시 아사히초 1-2 ☎0226-22-6720



《재류자격은 괜찮을까??》

재류자격에 따라 일을 할 수 있는 경우와 못 하는 경우가 있습니다. ‘영주자’ ‘영주자의 배우자(등)’ ‘일본인의 배우자(등)’ ‘정주자’ 등의 재류자격을 가진 분들은 근로시간에 제한이 없으며 자유로이 일을 할 수 있습니다. ‘유학생’ 이나 ‘가족체재’ 등의 재류자격을 가진 분들은 원래 일을 할 수 없지만 입국관리국에 자격외 활동의 허가 신청을 하여 수리되면 재류자격의 활동에 지장이 없는 범위에서 아르바이트 등을 할 수 있습니다. (1주간당 28시간 이내) 일자리 찾기를 시작하기 전에 먼저 자신의 재류자격으로 일이나 아르바이트를 할 수 있는지를 잘 확인해 둡시다.

《최저임금에 대해서》

미야기현내에서 일을 하는 경우(임시,파트타이머,아르바이트 등을 포함) 최저임금은 시간당 674 엔 (2010.10.24 현재)입니다.

◇미야기노동국 홈페이지 <http://www.miyarou.go.jp/index.html> (일본어만)

◇헬로우워크 인터넷 서비스 <https://www.hellowork.go.jp/> (일본어만)

日本語・中文・한국어 **English** Português **Working in Japan ①**

How to use Public Employment Security Office (‘Hello Work’)
Working and your Status of Residence

Here at the Miyagi Support Center for Foreign Nationals at the Miyagi International Association (MIA) we carry out all kinds of consultation work. In particular we receive a lot of enquiries regarding working in Japan. The Support Center is not a licensed employment office so we do not carry out job placement, but in this issue, we will explain how to go about looking for a job and where you stand with work and your status of residence.

The general ways of looking for work in Japan are as follows: ①Go to a Public Employment Security Office (‘Hello Work’ in Japanese), ②Register with a temporary work office, ③Look in job information magazines (available free at subway stations, supermarkets etc.), ④Ask a friend or acquaintance, or ⑤Look at job information websites. Obviously to work in Japan, you must be able to communicate in Japanese and depending on what kind of status of residence you have, there will be jobs you are permitted to do and those that you are not.

《How to Utilise the Hello Work Office》

The Hello Work office offers information for people who are looking for full-time or part-time work.

1. Go to your Hello Work office and fill in a form detailing your name, address, telephone number, what kind of work you are looking for and the wage you are seeking.

2. After you fill in the form you will receive a Hello Work Card. (Please bring this with you on all subsequent visits to agencies)

3. You can then search for jobs by looking through paper documents containing job information or enter your preferred working conditions into the computer and search that way (Japanese only). Time on computers is limited.

4. If there is a job you would like to apply for, please speak to a member of staff. They will contact the potential employer and arrange an interview for you. When you go for the interview make sure you bring the Letter of Introduction given to you at the Hello Work office and your curriculum vitae.

◎Employment Counselling

The Hello Work office will also provide counselling for looking for work. If you want to know what kind of job you should apply for, how to write documents for job applications (curriculum vitae etc.) then ask at the reception desk. At the Foreign National Employment Services Corner of the Hello Work office in Sendai you can enlist the help of English and Chinese language interpreters.

◆English: Every week on Thursday 8:45 – 17:15

◆Chinese: Every week on Tuesday 8:45 – 17:15 ※lunch break: 12:00 – 13:00

◀Information about Hello Work Office in Miyagi▶

【Sendai】

- Hello Work Sendai : Miyagino-ku Tsutsujigaoka 4-2-3 MT Building TEL.: 022-299-8811
- Mothers Hello Work Aoba : Aoba-ku Chuo 2-11-1 Ortus Sendai Building 4th floor TEL.: 022-266-8609 (This office is aimed at child-rearing mothers who are looking for work. You can come here with children and they also provide information about child support)
- Hello Work Plaza Aoba : Aoba-ku Chuo 2-11-1 Ortus Sendai Building 4th floor TEL.:022-266-8604
- Sendai Student Employment Centre (Sendai New Graduate Support Hello Work) : Aoba-ku Chuo1-2-3 Sendai Mark One 12th floor, TEL.: 022-726-8055 *Only graduates who graduated from a technical school /university etc. up to 3 years ago can use this centre
- Hello Work Plaza Izumi : Izumi-ku Izumi Chuo1-7-1 Chikatetsu Izumi Chuo Building 4th floor TEL.: 022-771-1217 *Foreign nationals cannot carry out initial registration here. However, services can be utilised once registered with another Hello Work office and in possession of a Hello Work Card

【Outside Sendai】

- Hello Work Taiwa : Taiwa-cho Yoshiokaminami 2-3-15 TEL.: 022-345-2350
- Hello Work Ishinomaki : Ishinomaki-shi Izumicho 4-1-18 TEL.: 0225-95-0158
- Hello Work Shiogama : Shiogama-shi Shinhamacho 3-18-1 TEL.: 022-362-3361
- Hello Work Furukawa : Osaki-shi Furukawa Nakazato 6-7-10 TEL.: 0229-22-2305
- Hello Work Ogawara : Ogawara-machi Aza Takasagocho 2-23 TEL.: 0224-53-1042
- Hello Work Shiroishi : Shiroishi-shi Aza Choshigamori 37-8 TEL.: 0224-25-3107
- Hello Work Tsukidate : Kurihara-shi Tsukidate Yakushi 2-2-1 TEL.: 0228-22-2531
- Hello Work Hasama : Tome-shi Hasamacho Sanuma Aza Uchimachi 42-10 TEL.: 0220-22-8609
- Hello Work Kesenuma : Kesenuma-shi Asahicho 1-2 TEL.: 0226-22-6720



◀Can you Work with your Current Status of Residence?▶

Depending on your status of residence, you may or may not be able to work in Japan. If you have permanent resident, spouse or child of permanent resident, spouse or child of Japanese national or long-term resident status, you can work freely without time limit. However if you have a college student or dependent status etc., then you are unable to work unless you are successful in applying for permission to do activities outside your status of residence at the Immigration Bureau. If you receive permission, you will be able to work a part time job (up to 28 hours a week) as long as it does not have a detrimental effect on the activities stipulated by your status of residence. Make sure you check your status of residence to see if you can work before you start looking for a job.

◀Minimum Wage▶

The minimum wage in Miyagi prefecture is 674 yen an hour (including temporary work and part time work). (As of 24th October 2010)

◇Miyagi Labour Bureau website <http://www.miyarou.go.jp/index.html> (Japanese only)

◇Hello Work Office website <https://www.hellowork.go.jp/> (Japanese only)

～ハローワークの利用法・仕事と在留資格について～

宮城県国際交流協会(MIA)の中にある「みやぎ外国人相談センター」には、日ごろから様々な相談が寄せられますが、「仕事」に関する問い合わせや、相談も数多く寄せられています。当相談センターは職業紹介の許可を受けている機関ではありませんので仕事の紹介は行っていませんが、今回は、仕事に就きたい、アルバイトをしたいと考えている人が、どのような方法で探したらよいか、また、仕事と在留資格の関係について簡単に説明します。

まず、一般的に仕事を探す方法として、①ハローワーク(公共職業安定所)で探す ②派遣会社へ登録する ③地下鉄駅構内やスーパーなどに設置してある無料の求人情報誌で探す ④知人、友人から紹介してもらう ⑤インターネットの求人サイトで探す などが考えられます。ただし、日本で働くには、やはり、最低限、コミュニケーションがはかれる日本語能力が必要ですし、在留資格の種類によって、仕事やアルバイトができるものとできないものがあります。

《ハローワークの利用の仕方》

ハローワークは、主に正規就労(フルタイム)やパートタイム労働を希望する人向けに仕事の情報を提供している機関です。

1. 最寄りのハローワークに行き、名前、住所、電話番号や就職についての条件(希望職種や賃金)等を「求職申込書」に記入して申込みを行います。

2. 求職申込が受理された後に、「ハローワークカード」を受け取ります。
(次回以降、ハローワークを利用するときは「ハローワークカード」を持参してください。)

3. 希望に合う求人情報を探します。求人情報が掲載されている資料を見ながら探す方法と、パソコンに希望する労働条件を入力し、検索・閲覧する方法があります(日本語のみ)。パソコンで探す場合は、待ち時間と利用時間の制限がありますので、注意してください。

4. 応募したい求人があった場合は、窓口の職員に申し出てください。職員が連絡を取り、面接の日程を確認してくれます。面接に行く際はハローワークで渡された「紹介状」と履歴書等を持参してください。

◎職業相談

ハローワークの窓口では、仕事を探す際のさまざまな相談に乗ってくれます。どんな仕事がよくか決められない、応募書類(履歴書など)の書き方や面接の受け方などについて知りたいときは、窓口で相談してみてください。《ハローワーク仙台》の「外国人雇用サービスコーナー」では英語と中国語の通訳者に対応してもらうことができます。◆英語/毎週木曜日 8:45～17:15 ◆中国語/毎週火曜日 8:45～17:15 ※12:00～13:00 は昼休み

《宮城県内のハローワーク一覧》

【仙台市内】

- ・ハローワーク仙台:宮城野区榴岡 4-2-3 仙台 MTビル/022-299-8811
- ・マザーズハローワーク青葉:青葉区中央 2-11-1 オルタス仙台ビル 4階/022-266-8609 (子育てをしながら仕事を探すお母さん向けのハローワークです。お子さん連れでも利用でき、子育て支援情報なども提供しています。)
- ・ハローワークプラザ青葉:青葉区中央 2-11-1 オルタス仙台ビル 4階/022-266-8604
- ・仙台学生職業センター(仙台新卒応援ハローワーク):青葉区中央 1-2-3 仙台マークワン 12階 022-726-8055 ※専門学校、大学等の新卒から卒業3年以内の人が利用できます。
- ・ハローワークプラザ泉:泉区泉中央 1-7-1 地下鉄泉中央ビル 4階/022-771-1217 ※外国人の方の新規申し込みはできません。

【仙台市外】

- ・ハローワーク大和 : 大和町吉岡南 2-3-15 ☎022-345-2350
- ・ハローワーク石巻 : 石巻市泉町 4-1-18 ☎0225-95-0158
- ・ハローワーク塩釜 : 塩釜市新浜町 3-18-1 ☎022-362-3361
- ・ハローワーク古川 : 大崎市古川中里 6-7-10 ☎0229-22-2305
- ・ハローワーク大河原 : 大河原町字高砂町 2-23 ☎0224-53-1042
- ・ハローワーク白石 : 白石市字銚子ヶ森 37-8 ☎0224-25-3107
- ・ハローワーク築館 : 栗原市築館薬師 2-2-1 ☎0228-22-2531
- ・ハローワーク迫 : 登米市迫町佐沼字内町 42-10 ☎0220-22-8609
- ・ハローワーク気仙沼 : 気仙沼市朝日町 1-2 ☎0226-22-6720



《在留資格は大丈夫??》

在留資格によって、仕事ができる場合とできない場合があります。「永住者」「永住者の配偶者等」「日本人の配偶者等」「定住者」などの在留資格を持つ人は、就労時間に制限なく、自由に仕事をすることができます。「留学生」や「家族滞在」などの在留資格を持つ人は、本来、仕事に就くことができませんが、入国管理局で資格外活動として許可申請を行い受理されれば、在留資格の活動に支障が出ない範囲でアルバイトなどをすることができます。(1週間あたり28時間以内) 仕事を探し始める前に、まず自分の在留資格で仕事やアルバイトができるのか、きちんと確認してみましょう。

《最低賃金について》

宮城県内で仕事をする際(臨時、パートタイマー、アルバイトを等含む)の最低賃金は、時給674円(2010. 10. 24現在)です。

◇みやぎ労働局ホームページ <http://www.miyarou.go.jp/index.html> (日本語のみ)

◇ハローワークインターネットサービス <https://www.hellowork.go.jp/> (日本語のみ)